

# თამარ სიმღერა

## ჩოხრაშვილი

ოპ. 4 მ. 4.

ОП. в 4 д.

1. პირველი მასხარის სიმღერა (ტენორისათვის).
2. მეორე მასხარის სიმღერა (ტენორისათვის).
3. გეორგიის არია: „განა შეფე ვარ“ (ბასისათვის).
4. თამარის არია: „როგორ რომ შევიჩრე“ (მ.-სოპრანოსათვის).

1. Первая песнь Шута (для тенора)
2. Вторая песнь Шута (для тенора)
3. Ария Георгия „Где видишь ты царя“ (для баса).
4. Ария Тамары: „Полнолуния час...“ (для м.-сопрано).

ა. ბ ა ლ ა ნ ჩ ი ვ ა დ ზ ე

М. БАЛАНЧИВАДЗЕ



ს ა ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
გ ა მ ე მ გ ე მ ლ ე ბ ა



1928

Государственное  
Издательство



# თამარ ცვიერი

ოპერა 4 მოქ.  
მეორე მახზარს სიმღერა  
(ტენორისათვის)

# КОВАРНАЯ ТАМАРА

опера в 4 действ.  
ВТОРАЯ ПЕСНЯ ШУТА  
(для тенора)



მუხ. შ. ბაღაჩივაძის  
მუზ. მ. ბაღაჩივაძის

Allegretto.

PIANO:

მახზარა:

შუტ:

შა - ლოს ცი - ცხლის წვი - შა შო - დის, რე - რა, ბა - ბა - ნაგ - დი!  
С не - ба льет - ся дождь кро - ва - вый аи - лю - ли, лю - ли - лель!

და - ბა და - ბა სი - სხლის რვა - რა, რე - რა, ბა - ნაგ - დი!  
Всю - ду за - пах мер - тве - чи - ны; Лю - ли, лю - ли - лель!

მ. შ. ბაღაჩივაძის  
მუზ. მ. ბაღაჩივაძის  
ნაშრომები  
მ. შ. ბაღაჩივაძის



ՀԳՊԵՑՈՒՄ  
ՀՊԵՏԱԲԱԿԻԱ

Մ  
 30

Ե - լ օ մ օ - ղ օ ք օ - լ օ - ծ ի լ լ - լ օ, Կ օ - լ օ, Ե ա - Ե ա - լ օ!  
 То с зем - лей враж ду - ет не - бо, Лю - ли лю - ли лель!

ճ օ - ձ օ - լ խ օ լ օ - լ օ մ օ լ օ մ օ - լ օ! Կ օ - լ օ, Ե ա - Ե ա - լ օ!  
 Сне - при - ступ - ны - ми го - ра - ми Лю - ли, лю - ли лель!

Պ օ - ղ օ ղ օ ղ օ - լ օ ղ օ ղ օ ղ օ - լ օ, Կ օ - լ օ, Ե ա - Ե ա - լ օ!  
 По - ро - и - я - ли - - е я до - ли - ны, Лю - ли, лю - ли лель!

Պ օ - ղ օ ղ օ ղ օ - լ օ ղ օ ղ օ ղ օ - լ օ, Կ օ - լ օ, Ե ա - Ե ա - լ օ!  
 Пе - ред зай - ца - ми тре - пе - шут, Лю - ли, лю - ли лель!

შე-ვარ-ღე-ბი      შე - - - შ - ბა,      რე - რა, ბა-ბაგ - და!  
 В ли-ком у-жа - се бор-зы-е,      Лю - ли, лю-ли лель!

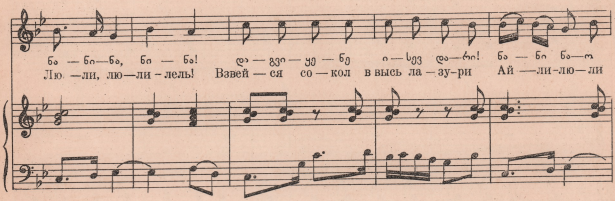
შტრედ-მაღა-ცა      ში - შის ზა - რი!      რე - რა, ბი - ბაგ - და!  
 Пред-го-луб-кой      со-кол яс - ный,      Лю - ли, лю-ли лель!

ძო ძძს სწო-რავს,      მა - მა-შვილ-სა!      რე - რა, ბა-ბი-ბაგ - და!  
 Друг из-мен-ни-ком стал дру-гу,      Ай, лю-ли, лю-ли лель!


შე-ვო-ბარ-სა - შე-ვო-ბა-რი...      რე - რა, ბა-ბი-ბაგ - და!  
 На род-ных и - дут род - ны - е,      Ай, лю-ли, лю-ли лель!




յա — ու! յա — ու! Յու — ո թոճե — լոյ;  
 Про — яс — нись, род — но — е не — бо!



Բա — Բո — Բո, Բո — Բո! Ը — ջո — ջո — Բո ո — Եջ Ը — ճո! Բա — Բո Բո — ո  
 Лю — ли, лю — ли — лель! Взвей — ся со — кол в высь ла — зу — ри Ай — ли — лю — ли



Բա — Բո Զո — ջո — ջո — Բո, Գրո՞ւ ջո — ջո — Եջ Բա — Բո — Բո, Բա — Բո — Բո!  
 лель! Ты раз — вей, бы — ла — я друж — ба Ай, лю — ли! Лю — ли лель!



საქართველოს  
ხალხური მუსიკის  
სამეცნიერო ცენტრი

ცის ვა-შა-რას თა-ვი ჰყო-რი ნა-ნა-ნა, ნა-ნა-და!  
 Яр -- ким све-том мрак не нас-тъя Ал-лю-ли! Лю-ли-дель!

ს უ ბ დ ი:  
Х о р:

ო! о!  
 ცა-ო! ცა-ო! შო-ო-შობს-დე დო-გვი-ყო-ნე ი-სგ დო-რი  
 Про-яс-нись, род -- но-е не-бо Взвей-ся, со-кол в высь ла-зу-ри

შე-ვა-დე-ნო, ფრთა ვა-შა-ლე. ცის ვა-შა-რას თა-ვი ჰყო-რი  
 Ты раз-вей, бы-ла-я друж-ба. Яр-ким све-том мрак не-нас-тъя!

First system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment.

ՁԵՆՆԻՆԻ:  
Շյուր:

Second system of musical notation with lyrics in Armenian and Russian.

Ձո - ջո - ձո - ճո    Ձո - ո - ջո - ճո    Բո - Բո - Բո,    Բո - Բո!  
Ты со - грей по    а та серд - це    Лю - ли, лю - ли    лель!

Third system of musical notation with lyrics in Armenian and Russian.

Ձո - ջո - ձո - ճո    Ձո - ջո - ձո - ճո    Բո - Բո - Բո - ո    Բո - Բո - Բո - ո  
По - се - ти пев -- ца    в тем - ни - це    Ай,    ли - лю - ли

Fourth system of musical notation with lyrics in Armenian and Russian.

Բո - Բո    Ե - Ե    Ձո    ճո    Բո    Ե    Ե    Ե  
լель! -    Բո    Ե    Ե    Ե    Ե    Ե    Ե    Ե    Ե  
Без    ни - ны    из - ныл    во - ко - вах

ბა — ბი — ბა,      ბა — ბი — ბა!      გაბ — ჟი — რუ — ლი      ცოც — ხელ მკვდა — რი  
 Ай — лю — ли      Лю — ли лель!      Не ви — ну он ис — ку — на — ет

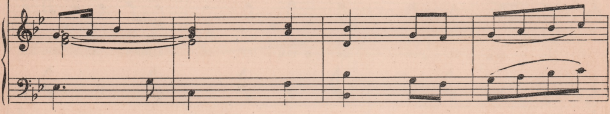


ბა — ბი — ბა — ბი,      ბა — ბი — ბა — ბი — ბა! — ბი!  
 Ай, да лю — ли      лю ли лю — ли! — лель!

მე — გო — ბა — რი,      მონ — გო — ბე  
 Ты со — грей по —      а — та серд — це,



ს უ ბ ლ ი  
 Х о р :



გუ — ლი — თა — ლი,      მე — გო — ბა — რი;      უ — სა — მარ — თლოდ      სა — გაბ — ჟი — ზის.  
 По — се — ти пев —      ца втем — ни — це;      Без ви — ны из —      ныт в о — ко — вах








განვირულო, სოცალ-მკვლარი  
Не ви-ну он, ис-ку-па-ет

მანბნაჲ:  
Шут:



მოსძვამს-ვე-ჯის უარი ვო-დას  
О сви-тых на-деж-дах пла-чет.



ბო-ბო-ბა. ბა-ბა ჯვოს-სი, სტო-რის ვი-ლი ჯბო-რი!  
Лю-ли-лю-ли-лель, о по-гиб-ших у-по-ва-нья

Բ՞՞ - Բ՞՞ - Բ՞՞ - ռ, Բ՞՞ - Բ՞՞    օ - Յ՞՞ օ - Ե՞՞    Ձ՞՞ - զ՞՞ - Ե՞՞ - Ե՞՞ժ՞՞  
 Այ  լի  լյու  լի  լեղ    Տ  նե--բա  լյեթ--սի  ձո՞՞ջը  կվո--նա--վիյ

Բ՞՞ - Բ՞՞-Բ՞՞,    Բ՞՞ - Բ՞՞-Բ՞՞    Ը՞՞՞՞ ձ՞՞ - Լ՞՞՞՞ - Ը՞՞՞՞    օ - Բ՞՞    Ձ՞՞՞՞ - օ՞՞  
 Այ  լյու  լի!    Լյու  լի  լեղ!    Վեօ -- ձս  զա--քա    մըրթ - վե - չի -- նի

Բ՞՞ - Բ՞՞-Բ՞՞,    Բ՞՞ - Բ՞՞ - ռ  
 Լյու  լի  լեղ,    Լյու  լի  լեղ!

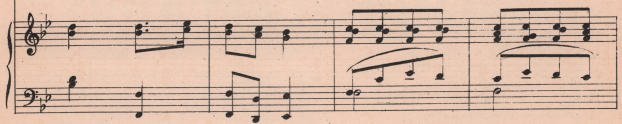
օ - Յ՞՞ օ - Ե՞՞    Ձ՞՞ - զ՞՞ - Ե՞՞ - Ե՞՞ժ՞՞  
 Տ  նե--բա  լյեթ--սի    ձո՞՞ջը  կրո--նա--վիյ

Յ Մ Ե Ը Ո :  
Մ օ ր :

Կ. ՍԵՐՈՍ ԵՎ. ԵՎ.  
 ԱՅԻ ԿՈՆՍԵՐՎԱՏՈՐ  
 ԱԿԱԴԵՄԻԱ  
 ԵՐԵՎԱՆ

ნუ - ზე - რი - სხვით მარ თლი - სა - თვის  
 С не-при-ступ - ны- ми го - ра - ми

დღეს მა - სხა - რა, ე - ნა - შუა - რი. ნუ - ზე - რი - სხვით მარ თლი - სა - თვის  
 Все - ду за - пах мерт - ве - чи - ны, с не-при-ступ - ны- ми го - ра - ми



პო - მის მი - სი - ბა უ - და - რი.  
 По - ров - ня - ли -- ся до - ли - ны!

პო - მის მი - სი - ბა უ - და - რი.  
 По - ров - ня - ли - ся до - ли - ны!





ს. ს. ს. რ. სახელმწიფო გამომცემლობა  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО С. С. Р.

გამოსულია: —==— ВЫШЛИ В СВЕТ:

დ. არაბიშვილი — Д. АРАКИШВИЛИ

1. არიოზო აბდულ-არაბისა: (ოპეროდან „თქმულება შოთა რუსთაველზე“.  
АРИОЗО АБДУЛ-АРАБА (იპ. ოპ. „Сказание о Шота Руставели“).
2. ურბული ოპ. „თქმულება შოთა რუსთაველზე“ (ტენორისთვის).  
УРБУЛИ ოპ. „Сказание о Шота Руставели“ (ძღა ტენორა)
3. მათიზიდან „ოლღევი, შეინავარღუ“.  
из Гадриа. „Встрепление, взнахи крилами“
4. მათიზიდან „ვარლ ცვაილითა სმევეს მოლი“.  
из Гадриа. „В Царство розы и вина приди“.
5. იფერიშ ვილეზე.  
Из воляки Гурдани.
6. სოლფეჯიო.  
Сольфеджио
7. ლამეა ნეელი (სოპრანოსთვის).  
Полночь глухая (ძღა ტენორა)
8. შუმოლმდება (ბარიტონისთვის).  
Завечерет (ძღა ბარიტონა).
9. მე შენ გელი (სოპრანოსთვის).  
Я жду тебя (ძღა სოპრანო).
10. ურბული (ბარიტონისთვის).  
Об аройной песне (ძღა ბარიტონა).
11. ოპ. სევედაე (სოპრანოსთვის).  
О, тоска (ძღა სოპრანო)
12. ზაქლას ზამზე (მ.-სოპრანოსთვის).  
Вот слына чья-то мовина (ძღა მ.-სოპრ.)
13. შეხვედრა (სოპრანოსთვის).  
Встреча (ძღა სოპრანო).
14. წყარო და ყვაილეობა (სოპრანოსთვის).  
Ручей и цветы (ძღა სოპრანო).
15. გაზაფხული (მ.-სოპრანოსთვის).  
Весна приходит расцветает (ძღა მ.-სოპრ.)
16. ახალ ურბული (ტენორისთვის).  
Новая аройная (ძღა ტენორა).
17. სისმრად განაზე (სოპრანოსთვის).  
Мне снился сон (ძღა სოპრანო).

გ. ბალანჩივაძე — М. БАЛАНЧИВАДЗЕ

18. წ ა ბ ა  
Колыбельная песня
19. გაზაფხული (ლეუტი ტენორის და სოპრანოსთვის).  
Весна (აუტ ძღა ტენორა და სოპრანო).
20. შენ ვეტრეო მარად  
Ты предо мной свет души мой
21. ოდებაც გვიცერ  
Только взглянешь ты
22. პირველი მახზარის ხიმდრა (ტენორისთვის) ოპეროდან „თამარ ცებერი“.  
Первая песня Шута (ძღა ტენორა) из ოპ. „Коварная Тамара“.
23. მეორე მახზარის ხიმდრა (ტენორისთვის) ოპეროდან „თამარ ცებერი“.  
Вторая песня Шута (ძღა ტენორა) из ოპ. „Коварная Тамара“.
24. მეორე არია „განა მეფე ვარა“ (ბასისთვის) ოპ. „თამარ ცებერი“.  
Ария Георгий. „Где видишь ты царя?“ (ძღა ბასა) из ოპ. „Коварная Тамара“.
25. თამარის არია „როგორც რომ შივანგ“ (მ.-სოპრანოსთვის) ოპ. „თამარ ცებერი“.  
Ария Тамары „Полночьная час“ (ძღა მ.-სოპრ.) из ოპ. „Коварная Тамара“.

ზ. შალიაშვილი — З. ПАЛИАШВИЛИ

26. მურმანის არია (ბარიტონისთვის) ოპეროდან „აბესალომ და ეთერი“.  
Ария Мурмана (ძღა ბარიტონა) из ოპ. „Абесалом и Этери“.
27. სცენა და არიოზო აბესალომისა (ტენორისთვის) ოპ. „აბესალომ და ეთერი“.  
Сцена и арийозо Абесалома (ძღა ტენორა) из ოპ. „Абесалом и Этери“.
28. აბესალომის და მურმანის ლეუტი (ტენორის და ბარიტონისთვის) ოპ. „აბესალომ და ეთერი“.  
Дует Абесалома и Мурмана (ძღა ტენორა და ბარიტონა) из ოპ. „Абесалом и Этери“.
29. ლეუტი (ფორტეპიანოსთვის) ოპეროდან „დაისი“.  
Лезгинка (ძღა ფ.-ი.) из ოპ. „Даиси“.
30. სცენა და არია მაროისა (სოპრანოსთვის) ოპ. „დაისი“  
Сцена и ария Маро (ძღა სოპრანო) из ოპ. „Даиси“.

ლ. შალიაშვილი — Л. ПАЛИАШВИЛИ

31. ნებცან დარეჯანის პირველი არია ოპეროდან „ვეფხისტყაოსნის“.  
Первая ария Нестан Дареджам из ოპ. „Витязь в барсово шкуре“.
32. მეორე არია ნებცანისა ოპ. „ვეფხისტყაოსნის“.  
Вторая ария Нестан из ოპ. „Витязь в барсово шкуре“.

ქ. მელიქიძე-ზუბაძისი კ. მგვინეტ-უჩუხიძისი

33. ლეუტი „დოლურა“ (ფორტეპიანოსთვის) ოპეროდან „ამირანი“.  
Лезгинка „Долура“ (ძღა ფ.-ი.) из ოპ. „Амирანი“.
34. პირ-შუგის ხიმდრა (მ.-სოპრანოსთვის) ოპეროდან „ამირანი“.  
Песенка Пир-Мзе (ძღა მ.-სოპრ.) из ოპ. „Амирანი“.
35. მზეთ-უნახავო ცეკვა (ფორტ.) ოპ. „ამირანი“ (ბალეტი).  
Танец Красавиц (ძღა ფ.-ი.) из ოპ. „Амирანი“ (балет).
36. ზაყაყადევის საზეიმო მხედელობა (ფორტ.) ოპ. „ამირანი“.  
Торжественное шествие Бай-Бак-Дава (ძღა ფ.-ი.) из ოპ. „Амирანი“.
37. არიოზო ზადრისის ოპ. „ამირანი“.  
Арийозо Задриса из ოპ. „Амирანი“.
38. ბალადა „თავი“ ოპ. „ამირანი“.  
Баллада „Ммыш“ из ოპ. „Амирანი“.

ბ. სულხანიშვილი Н. СУЛХАНИШВИЛИ

39. „ში ზულა“ (რომანსი) ტექსტი „ვეფხისტყაოსნისა“ აკომპ. დ. არაყვილისა.  
„Зул“ (რომანს) ტექსტ იზ „Барсово шкуры“; აკომპ. Д. Аракишвили.
40. „ღმერთო, ღმერთო“ (გუნდისთვის) ტექსტი „ვეფხისტყაოსნისა“.  
„Боже, боже!“ (ძღა ჰორა) ტექსტ იზ „Барсово шкуры“.
41. გლეზური (გუნდისთვის) ტექსტი ო. ჰაგვაჯაძისა.  
Плуговая (ძღა ჰორა) ტექსტ იზ И. Чавчавадзе.
42. საშობლო მხეხურისა (გუნდისთვის) ტექსტ. რ. ერისთავისი.  
Родная хевсура (ძღა ჰორა) ტექსტ Р. Эривтова.
43. მხეხურული (გუნდისთვის) ტექსტი ა. წერეთლისა.  
Сырельная (ძღა ჰორა) ტექსტ А. Церетели.

